

FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FONTANA

Superintendent's Advisory Council Meeting Minutes
Comité Consultivo del Superintendente Acta
January 16, 2008 / 16 de enero del 2008

Welcome / Bienvenida

Luís Vaquera, Chairperson, opened the meeting at 9:40 a.m. and welcomed those in attendance.

Luis Vaquera, Presidente, comenzó la junta a las 9:40 a.m. y dio la bienvenida a los presentes.

Introductions / Presentaciones

Cali Olsen-Binks, Deputy Superintendent, Instructional Services, introduced Board of Education Member Kathy Binks, district administration, association presidents, Tim Sullivan, the recently appointed Principal of A. B. Miller High School, J. J. Francoisse, new Principal of Ted J. Porter Elementary School, and Bob Ratcliffe, new Chief of School Police.

La Señora Cali Binks, Superintendente Suplente de Servicios de Instrucción, presentó a la Señora Kathy Binks, Miembro de la Mesa Directiva de Educación, la administración del distrito, los presidentes de las asociaciones, Tim Sullivan, el recién asignado Director de la Preparatoria A.B. Miller, J.J. Francoisse, nuevo Director de la Escuela Primaria Ted J. Porter, y Bob Ratcliffe, el nuevo Jefe de Policía de la Escuela.

Minutes of the September 26, 2007 meeting approved / Aprobación del Acta del 26 de septiembre del 2007

- After the meeting go to the website for the minutes at www.fusd.net
- Después de la junta vaya a la página de Internet para leer el acta a www.fusd.net

Motion made by Edward Velasquez, seconded by Isela Garcia, and carried.

Una moción para aceptar el acta fue hecha por Edward Velasquez, y fue secundada por Isela García, la moción se llevó a cabo.

Mr. Vaquera announced that Susan Oliva, a parent from Sierra Lakes Elementary School, had volunteered to fill the position of secretary for the council, and called for a motion and vote for approval.

Motion made by Edward Velasquez, seconded by Maria Ortiz, and carried.

El Señor Vaquera anunció que Susan Oliva, una madre de la Escuela Primaria Sierra Lakes, se había ofrecido como voluntaria para suplir la posición de Secretaria del Comité, e hizo un llamado para una moción y un voto para aprobación.

Una moción hecha por Edward Velasquez, y fue secundada por Maria Ortiz, la moción se llevó a cabo.

City Developments / Desarrollos de la Ciudad

Jane Smith, Superintendent, provided information regarding the Promenade Specific Plan, a City of Fontana development in the northern area of town, and asked members of the Advisory Council to attend the City Council meeting of January 22 to voice concerns regarding the proposed number of apartments within the development, and to request the city provide some land to accommodate the new students the project is expected to generate. She then explained that the FUSD Board of Education had, at its December 12, 2007 meeting, adopted a resolution requesting a city ordinance to establish an alcohol-free zone around schools by prohibiting the new construction of businesses which would provide off-site sale of alcohol within 1,000 feet of a school. Mrs. Smith asked the members present to provide their names and phone numbers if they would be willing to attend a future City Council meeting to present the ordinance along with her and members of the board. In response to a parent question, she noted the time to address issues of existing businesses near schools would be when their liquor licenses were up for renewal, and that the ordinance would be extended to include all district boundaries, including the county areas.

Jane Smith, Superintendente, proporcionó información referente al Promenade Specific Plan, un desarrollo de la Ciudad de Fontana en el área norte de la ciudad, y pidió a los miembros del Comité Consultivo asistir a la junta del Concilio de la Ciudad del 22 de enero para dar a saber sus preocupaciones referente al número de apartamentos dentro del desarrollo, y pedirle a la ciudad proporcionar terreno para acomodar a los nuevos estudiantes que el proyecto espera generar. Ella también explicó que la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado de Fontana había en su junta del 12 de diciembre del 2007, adoptado una resolución de pedir una ordenanza de la ciudad para establecer una zona libre de alcohol alrededor de las escuelas prohibiendo la nueva construcción de negocios los cuales ofrecerían ventas de alcohol dentro de 1,000 pies de una escuela. La Señora Smith pidió a los miembros presentes que proporcionaran sus nombres y números de teléfono si estaban de acuerdo para asistir a una junta futura del Concilio de la Ciudad para presentar la ordenanza junto con ella y Miembros de la Mesa. Respondiendo a una pregunta de un padre, ella dijo que para poder tratar los asuntos de los negocios que ya existen cerca de las escuelas sería cuando sus licencias de vender alcohol fueran a ser renovadas, y que la ordenanza sería extendida para incluir todos los límites del distrito, incluyendo las áreas del condado.

Parent Involvement / Participación de Padres

Mrs. Olsen-Binks provided information regarding a required addendum to the district's plan for student achievement, and had attendees work in table groups to provide comments and suggestions for improvement of parent communication. Some of the input provided was that parents appreciate being contacted by their students' schools, a parent center at school sites can provide much-needed support, parents want to be more informed via weekly progress reports and regular newsletters, and that it was important to break down information so parents can understand what is being provided to them. There was also a suggestion that school secretaries speak to parents and deal with their concerns even if the parents don't speak English.

La Señora Olsen-Binks proporciono información referente a una adición requerida al plan del distrito para el logro de estudiantes, y pidió a los asistentes trabajar grupos por mesa para proporcionar comentarios y dar sugerencias de cómo mejorar la comunicación con los padres. Parte de la información que se obtuvo, fue que los padres apreciaban ser contactados por las escuelas de los estudiantes, también, un centro para padres en los planteles escolares podría proporcionar tan necesitado apoyo, además, los padres quieren estar más informados con reportes de progreso semanales, boletines escolares y también que era importante aclarar la información para que los padres puedan entender lo que se les está proporcionando. También hubo una sugerencia de que las secretarías de las escuelas hablen con los padres y les ayuden con asuntos que les preocupan aunque los padres no hablen inglés.

Questions and Answers / Preguntas y Respuestas

Issues regarding school lunches such as shortages of food or lack of adequate time for students to eat should be reported to the school principal.

Temas referente a los almuerzos de la escuela como escases de alimentos o falta de tiempo adecuado para que los estudiantes coman deberá ser reportado al director de la escuela.

Items carried by the district warehouse are purchased under a government bid, which allows them to be sold to district schools at discounted prices. It would be illegal to allow outside organizations, such as PTA, to purchase items from the warehouse.

Los artículos que la bodega del distrito contiene son comprados bajo una propuesta gubernamental, la cual da derecho a venderlos a las escuelas del distrito a precios de descuento. Sería ilegal permitir a organizaciones de fuera, como PTA (Asociación de Madres y Maestros), comprar cosas de la bodega.

The rains and winds that were experienced during the winter break caused damage at some of the sites, including the loss of shade trees. The district Grounds Department is working to replace them with trees that grow quickly and develop deep root systems.

Questions and Answers (continued) / Preguntas y Respuestas (continuar)

Las lluvias y vientos que tuvimos durante las vacaciones de invierno causaron daños en algunas de las escuelas, incluyendo la pérdida de árboles de sombra. El Departamento de Mantenimiento del Distrito está trabajando para reemplazarlos con árboles que crecen rápidamente y que desarrollan sistemas de raíces hondas.

To address childhood obesity, the standards of the federal Wellness Policy have been implemented, and the district's Physical Education program is being reviewed.

Para tratar la obesidad en los niños, los estándares de la Póliza de Bienestar Federal han sido implementados, y el programa de Educación Física del Distrito será evaluado.

The Governor's proposed state budget is devastating for school districts. With the per pupil spending in California already \$2,000 below the national average, the anticipated cuts would place us at the very bottom of per pupil funding. It is too soon to know whether the cuts will all be implemented; more will be known after the May Revise.

La propuesta estatal presupuestal del Gobernador es devastadora para los distritos escolares. En California, actualmente los fondos por estudiante de \$2,000 ya están más bajo del promedio nacional, los recortes anticipados nos pondrían en el nivel más bajo de fondos por estudiante. Es muy pronto saber cómo todos los recortes serán implementados; más se sabrá después de la Revisión de Mayo.

It is a state regulation that 4-year-olds take priority over 3-year-olds when enrolling for preschool.

Es una regulación estatal que los niños de cuatro años tengan prioridad a los niños de tres años cuando se inscriben para pre-escolar.

A concern of questionable behavior by Fontana A. B. Miller High and Ruble Middle School students at a business establishment in the area has been brought to the attention of those schools' administrators, and they are working to alleviate the issue.

Una cuestión sobre el comportamiento de estudiantes de la Preparatoria Fontana A.B. Miller y de la Secundaria Ruble en un establecimiento de negocios en el área ha sido presentada a los administradores de esas escuelas, y ellos están trabajando para aliviar la situación.

Adjournment/Clausura

The meeting was adjourned at 11:16 a.m.

Motion made by Laura Diaz, seconded by Sandra Aguirre, and carried.

La junta se terminó a las 11:16 a.m.

Una moción fue hecha por Laura Diaz, y fue secundada por Sandra Aguirre, la moción se llevó a cabo.

Date approved:

Luís Vaquera, Chairperson

Susan Oliva, Secretary

Next meeting: April 9, 2008
Próxima junta: 9 de abril del 2008